

DODATOK Č. 1

K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO FINANČNÉHO PRÍSPEVKU

ČÍSLO ZMLUVY: 027/2.1 MP/2009

(ďalej len „dodatok“)

NÁZOV PROJEKTU:

Protipovodňová ochrana mesta Spišská Belá

KÓD ITMS:

24120110027

uzavretý podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, v zmysle § 15 ods. 1 zákona č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva v znení neskorších predpisov a v zmysle § 20 ods. 2 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

1. ZMLUVNÉ STRANY

1.1. Poskytovateľ

názov : Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky
sídlo : Nám. L. Štúra 1, 812 35 Bratislava
Slovenská republika
IČO : 42181810
DIČ : 2023106679
konajúci : Ing. Peter Žiga, PhD., minister životného prostredia SR

(ďalej len „Poskytovateľ“)

1.2. Prijímateľ

názov : Mesto Spišská Belá
sídlo : Petzvalova 18, 059 01 Spišská Belá
Slovenská republika
zapísaný v : -
konajúci : JUDr. Štefan Bielák, primátor mesta
IČO : 00326518
DIČ : 2020674953
banka : Všeobecná úverová banka, a.s. Bratislava,
číslo účtu (vrátane predčíslia) a kód banky

zálohové platby:¹ a) -
b) -
predfinancovanie:² a) 2534398059/0200
b) -
refundácia:³ a) -

(ďalej len „Prijímateľ“ a spolu s „Poskytovateľom“ ako „Zmluvné strany“)

2. PREDMET DODATKU

- 2.1. Predmetom tohto dodatku je zníženie výšky celkových oprávnených výdavkov projektu.
- 2.2. V Zmluve, v článku 3 Výdavky projektu a NFP, sa celé znenie bodu 3.1. nahrádza nasledovným znením:

Poskytovateľ a Prijímateľ sa dohodli na nasledujúcom:

- a) maximálna výška celkových investičných výdavkov na realizáciu aktivít Projektu predstavuje - EUR (slovom – eur),*
- b) celkové oprávnené výdavky na realizáciu aktivít Projektu predstavujú sumu 3 158 044,87 EUR (slovom tri milióny stopäťdesiatosem tisíc štyridsaťštyri celých osemdesiatosedem stotiny eur),*
- c) Poskytovateľ poskytne Prijímateľovi nenávratný finančný príspevok do výšky 3 000 142,63 EUR (slovom tri milióny stoštyridsaťdva celých šesťdesiattri eur), čo predstavuje 95 % z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu uvedených v bode 3.1. písm. b) tohto článku Zmluvy.*
- d) Prijímateľ zabezpečí vlastné zdroje financovania Projektu vo výške 5 % (slovom päť percent) z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu uvedených v bode 3.1. písm. b) tohto článku Zmluvy a zabezpečí ďalšie vlastné zdroje financovania Projektu na úhradu všetkých neoprávnených výdavkov Projektu, vrátane výdavkov neoprávnených na financovanie zo zdrojov EÚ a štátneho rozpočtu na spolufinancovanie v dôsledku výpočtu finančnej medzery.*

- 2.3. Ostatné ustanovenia Zmluvy, ktoré nie sú týmto dodatkom dotknuté, zostávajú nezmenené a účinné v doterajšom znení.

3. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 3.1. Tento dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpisu Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia Poskytovateľom v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.
- 3.2. Neoddeliteľnou súčasťou dodatku je aktualizovaná Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP. Tento dodatok tvorí neoddeliteľnú súčasť Zmluvy.
- 3.3. Tento dodatok je vyhotovený v 4 rovnopisoch, z ktorých dostane Prijímateľ jeden (1) rovnopis a tri (3) rovnopisy dostane Poskytovateľ.

¹ Ak sa nehodí, prečiarknite

² Ak sa nehodí, prečiarknite

³ Ak sa nehodí, prečiarknite

3.4. Zmluvné strany vyhlasujú, že si text tohto dodatku riadne prečítali, jeho obsahu a právnym účinkom z neho vyplývajúcim porozumeli a ich zmluvné prejavy sú dostatočne jasné, určité a zrozumiteľné. Podpisujúce osoby sú oprávnené k podpisu tohto dodatku a na znak súhlasu ho podpísali.

Za Poskytovateľa v Bratislave, dňa:

Podpis:

Ing. Peter Žiga, PhD.
minister životného prostredia SR

Za Prijímateľa v Spišskej Belej, dňa:

Podpis:

JUDr. Štefan Bielak
Primátor mesta

Prílohy:

Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP

PREDMET PODPORY NFP**1. Všeobecné informácie o Projekte**

Názov Projektu	Protipovodňová ochrana mesta Spišská Belá	
Kód ITMS	24120110027	
Operačný program	Životné prostredie	
Spolufinancovaný z	Kohézneho fondu a Štátneho rozpočtu	
Prioritná os	2. Ochrana pred povodňami	
Opatrenie	2.1. Ochrana pred povodňami	
Prioritná téma	Podiel prioritnej témy z celkových výdavkov Projektu (%)	Forma financovania
HT 53 - Predchádzanie rizikám (vrátane návrhu a realizácie plánov a opatrení na predchádzanie prírodným a technologickým rizikám a ich riadenie)	100 %	SF 01 - Nenávratná dotácia
Hospodárska činnosť	Podiel hospodárskej činnosti z celkových výdavkov Projektu (%)	Územná oblasť
EA 09 – Zber, čistenie a rozvod vody	100 %	UZ01 - Mestské

2. Miesto realizácie Projektu

NUTS II	Východné Slovensko
NUTS III	Prešovský kraj
Okres	Kežmarok
Obec	Spišská Belá
Ulica	-
Číslo	-

3. Ciele Projektu

Cieľ projektu	Protipovodňová ochrana intravilánu mesta Spišská Belá a mestskej časti Strážky z dôvodu ochrany obyvateľov pred veľkými vodami
Špecifický cieľ projektu 1	Regulácia horného a dolného toku Belianskeho potoka v meste Spišská Belá
Špecifický cieľ projektu 2	Regulácia vodného toku Čierna voda v meste Spišská Belá, mestska časť Strážky

4. Merateľné ukazovatele Projektu

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Výsledok	Počet opatrení zameraných na ochranu pred povodňami	ks	0	2009	3,00	2013
Dopad	Plocha územia so zabezpečenou protipovodňovou ochranou - km ²	km ²	0	2009	12,7	2013

5. Aktivity a príspevok aktivít k výsledkom Projektu

Názov aktivity		Väzba na merateľný ukazovateľ výsledku (názov merateľného ukazovateľa výsledku)	Merná jednotka	Počet jednotiek
Hlavné aktivity (číslo / názov)				
1	Verejné obstarávanie	Počet opatrení zameraných na ochranu pred povodňami	ks	3,00
2	Stavebné práce	Počet opatrení zameraných na ochranu pred povodňami	ks	3,00
3	Stavebný dozor	Počet opatrení zameraných na ochranu pred povodňami	ks	3,00

Merateľné ukazovatele Projektu s relevanciou k horizontálnym prioritám

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Horizontálna priorita informačná spoločnosť						
Výsledok						
Dopad						
Horizontálna priorita trvalo udržateľný rozvoj						
Výsledok	Počet opatrení zameraných na ochranu pred povodňami	ks	0	2009	3,00	2013
Dopad	Plocha územia so zabezpečenou protipovodňovou ochranou - km ²	km ²	0	2009	12,7	2013
Horizontálna priorita marginalizované rómske komunity						
Výsledok						
Dopad						
Horizontálna priorita rovnosť príležitostí						
Výsledok						
Dopad						

6. Časový rámec realizácie Projektu

Názov aktivity	Začiatok realizácie aktivity (MM/RRRR)	Ukončenie realizácie aktivity (MM/RRRR)
Hlavné aktivity (max. 100 znakov pre každú aktivitu)		
Verejné obstarávanie	01/2010	02/2013
Stavebné práce	06/2010	07/2013
Stavebný dozor	06/2010	07/2013
Podporné aktivity		
Riadenie projektu	01/2010	09/2013
Publicita a informovanosť	01/2010	09/2013

7/ Rozpočet projektu

Skupina výdavkov	Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Celkové výdavky projektu (v EUR)	Názov aktivity
637 003 Propagácia, reklama a inzercia	2 100,00	0,00	2 100,00	
	2 100,00	0,00	2 100,00	Publicita a informovanosť
637 004 Všeobecné služby	9 000,00	0,00	9 000,00	
	9 000,00	0,00	9 000,00	Publicita a informovanosť
637005 Špeciálne služby	75 818,80	0,00	75 818,80	
	10 900,00	0,00	10 900,00	Verejné obstarávanie
	64 918,80		64 918,80	Riadenie projektu
717001 Realizácia nových stavieb	3 071 126,07	0,00	3 071 126,07	
	3 023 126,07	0,00	3 023 126,07	Stavebné práce
	48 000,00	0,00	48 000,00	Stavebný dozor
CELKOVO	3 158 044,87	0,00	3 158 044,87	

8/ Rozpočet realizácie jednotlivých aktivít

Aktivita		Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Výdavky celkovo (v EUR)
Hlavné aktivity (číslo / názov)				
1	Verejné obstarávanie	10 900,00	0,00	10 900,00
2	Stavebné práce	3 023 126,07	0,00	3 023 126,07
3	Stavebný dozor	48 000,00	0,00	48 000,00
Podporné aktivity				
	Riadenie projektu	64 918,80	0,00	64 918,80
	Publicita a informovanosť	11 100,00	0,00	11 100,00
CELKOVO		3 158 044,87	0,00	3 158 044,87